

GUIDE PRATIQUE À DESTINATION DES MINEUR·ES ÉTRANGER·ES, DE LEURS FAMILLES ET DE LEURS ACCOMPAGNANT·ES

Droits, dispositifs et ressources à Marseille

Marseille, Avril 2023

Ce guide a été réalisé à l'issue du cycle de formation "*Les droits des mineures migrantes: De quoi parle-t-on concrètement?*", dans le cadre du projet :

« Engaging diaspora and migrant communities in the promotion and protection of the rights of the child »



This project is co-funded by the
Rights, Equality and Citizenship
Programme of the European Union
PROJECT N. 101008487

INTRODUCTION

Un guide pour les mineur·es migrant·es et pour leurs familles à Marseille, pour quoi faire et comment ça marche ?

Ce guide est créé avec l'aide de l'Union Européenne dans le cadre d'un dispositif partagé avec l'Italie, la Grèce et Chypre. Il est fait pour les mineur·es migrant·es seul·es ou en famille et pour ceux qui les aident ou accompagnent leurs premiers pas dans la ville, qu'ils-elles soient professionnel·les ou bénévoles.

Nous l'avons voulu le plus pratique et fonctionnel possible. Vous y trouverez des adresses pour répondre à vos besoins les plus importants.

En France, tous·tes les mineur·es doivent être protégé·es qu'ils-elles soient français·es ou étranger·es, la loi ne fait pas de différence. Tout enfant doit pouvoir être soigné s'il en a besoin. Il·elle doit aussi avoir accès à la scolarité. S'il·elle est victime de violence ou de maltraitance, la puissance publique doit le·la protéger.

Cependant, des droits écrits ne suffisent pas. Si besoin, il faut savoir où s'adresser pour les faire respecter. C'est le rôle de ce guide.

— . — . — . —

Marseille est une ville très ancienne fondée par des personnes migrantes venues de Grèce. La plupart des marseillais·es sont issu·es de la migration. Vous n'êtes pas différent·es. Vous êtes juste les dernier·es arrivé·es. Nous espérons que ce guide vous sera utile que vous restiez à Marseille quelques jours ou que vous vous y installiez.

Marseille appartient à qui vient du large.

Blaise Cendrars

QX1 WELCOME MAP : UNE CARTOGRAPHIE INTERACTIVE

Ce guide s'appuie sur les ressources et informations publiées sur QX1 Welcome Map.

Lancée en 2017 par l'association Collectif Transbordeur, QX1 Welcome Map est une plateforme de collecte et valorisation d'expériences de personnes migrantes qui arrivent à Marseille. Son principal objectif est d'offrir aux nouveaux-elles arrivant-es, mais aussi aux solidaires locaux-ales, une information riche, pertinente et facile d'accès.

Les lieux ressources que vous trouvez dans ce guide sont une sélection dédiée aux mineur-es parmi les plus de 300 lieux présentés sur le site qx1.org.


2

ADDAP 13 – SERVICE MNA
Accueil, mise à l'abri et évaluations éducatives et sociales des mineur-es non accompagnés-es.
Reception, shelter and socio-educational assessments of unaccompanied minors.
إيواء ودمج تعليمي واجتماعي للأشخاص الذين يعلنون أنهم بافيعين (لم يصلوا بعد لسن الرشد) والمعزولين غير مرافقين

35, Boulevard de Briançon
13003 Marseille

Lun, Mer, Ven 9h - 12h

Tel : +33486760125



Banlāra (بامبارا)

Urdu (اُردُو)

English

baylit

Español

أفريقية

Dari (دري)

Soninke

Kurdish (كوردی)

پښتو

Русский

Manjaque

Românește

Comorien (Shikom)

Pour chaque lieu ressource, un QR-code vous permet d'écouter **des présentations audio** des services qu'il propose, disponibles **en plusieurs langues**.

L'ensemble de ces descriptifs audio multilingues - qui compte aujourd'hui une trentaine de langues - est toujours accessible et constamment mis à jour sur la page qx1.org/audio.



WELCOME MAP
MARSEILLE

Collecte et partage d'expériences de migrant-es

LES LIEUX RESSOURCES À MARSEILLE

Prise en charge // Institutional care // مؤسسات الرعاية



ADDAP 13 – SERVICE MNA

1

Accueil, mise à l'abri et évaluations éducatives et sociales des mineur-es non accompagné-es.

Reception, shelter and socio-educational assessments of unaccompanied minors.

إيواء ودمج تعليمي وإجتماعي للأشخاص الذين يعلنون أنهم يافعون (لم يصلوا بعد لسن الرشد) والمعزولين -غير مرافقين.

35, Boulevard de Briançon
13003 Marseille

Lun, Mer, Ven 9h-12h

Tel : +33486760125



Santé // Health // صحة



PASS MÈRE ENFANT – HÔPITAL DE LA TIMONE

2

Familles avec enfants : Accès aux soins pour personnes sans droits à la santé.

Families with children : Access to care for people without health rights.

للولوجية للحقوق الصحية بالنسبة للعائلات التي لديها أطفال

Hôp. de la Timone - Bât. 1
264, Rue Saint Pierre
13005 Marseille

Lun, Jeu 9h-12h

Tél : +33491388123



PASS MÈRE ENFANT – HÔPITAL NORD

3

MNA < 17 ans : Accès aux soins pour personnes sans droits à la santé.

UFM < 17 years old: Access to care for people without health rights.

للولوجية للحقوق الصحية بالنسبة لليافعين الغير مرافقين/ أقل من 17 سنة

35, Chemin des Bourrelly
13015 Marseille

Lun, Mar, Jeu, Ven 9h-17h

Tél : +33491964958



PASS ADULTES – HÔPITAL DE LA CONCEPTION

4

MNA > 17 ans : Accès aux soins pour personnes sans droits à la santé.

UFM > 17 years old: Access to care for people without health rights.

للولوجية للحقوق الصحية بالنسبة لليافعين الغير مرافقين/ أكثر من 17 سنة

156 Rue Saint-Pierre,
13005 Marseille

Mer 9h-16h

Ven 9h-12h30

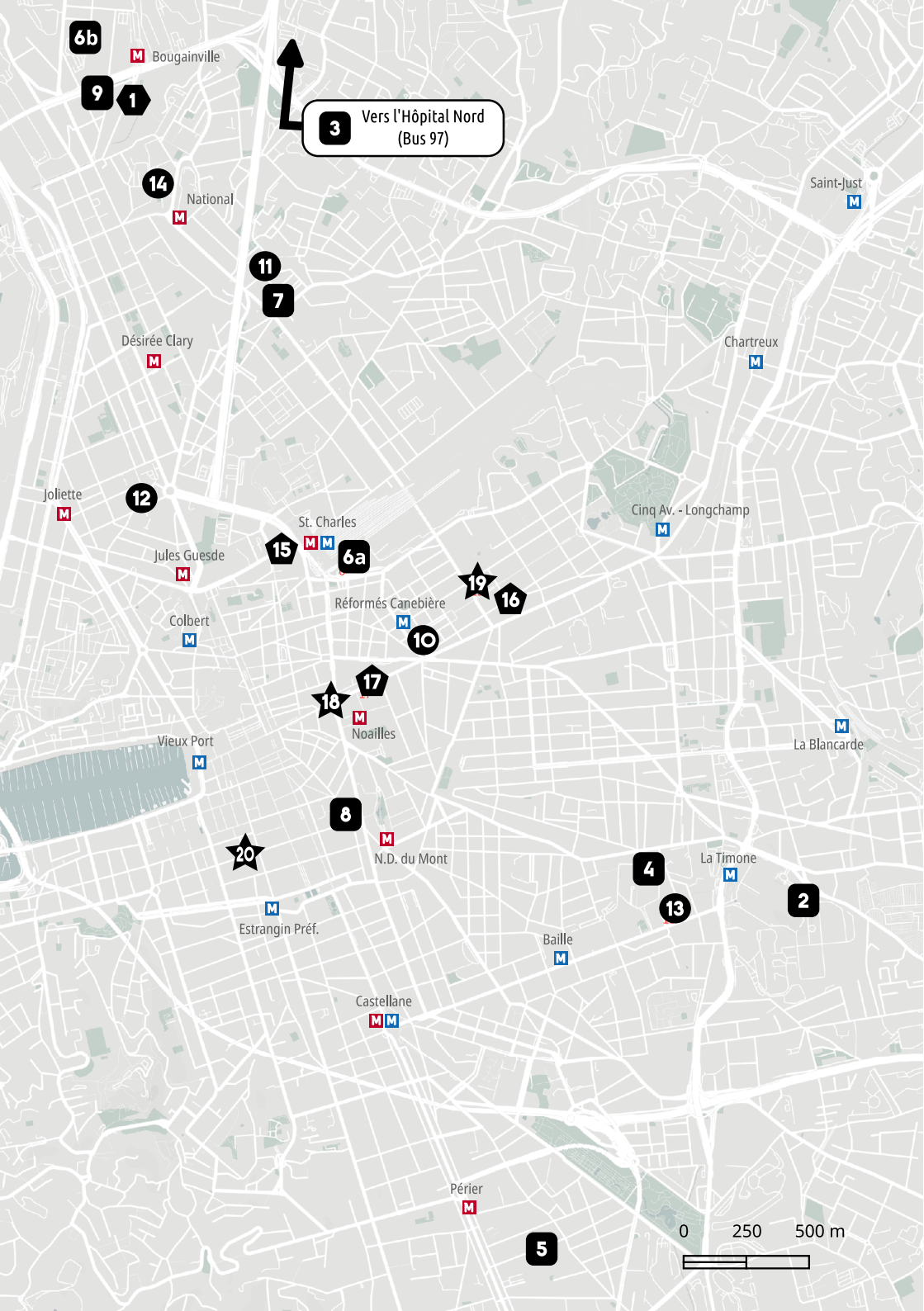
Tél : +33491387879



LES LIEUX RESSOURCES À MARSEILLE

- 1 ADDAP 13 – SERVICE MNA
- 2 PASS MÈRE ENFANT – HÔP. TIMONE
- 3 PASS MÈRE ENFANT – HÔP. NORD
- 4 PASS ADULTES – HÔP. CONCEPTION
- 5 PASS DE VILLE
- 6 PASS MOBILE (CAMION)
- 7 C.A.S.O. DE MÉDECINS DU MONDE
- 8 IMAGE SANTÉ
- 9 CLAT
- 10 CAMION EMMAUS
- 11 MISSIONNAIRES DE LA CHARITÉ
- 12 ACCUEIL DE JOUR BÉTHANIE
- 13 DOUCHES DU SAMU – RUE BERTON
- 14 LA CUISINE DU 101
- 15 CASNAV
- 16 RESF
- 17 RUSF
- 18 RAMINA
- 19 SOUTIEN 59 ST. JUST
- 20 COMMISSION MNA (AVOCATS)





6b

M Bougainville

9

1

3

Vers l'Hôpital Nord
(Bus 97)

14

National

11

7

Desirée Clary

M

Saint-Just
M

Chartreux
M

Joliette
M

12

Jules Guesde

M

15

St. Charles

M

6a

Réformés Canebière

M

19

16

10

Colbert
M

18

17

M

Noailles

Vieux Port

M

La Blanche
M

8

M

N.D. du Mont

20

Estrangin Préf.
M

4

La Timone
M

2

13

Baille
M

Castellane

M

Périer
M

5

0 250 500 m

PASS DE VILLE

Mineur-es accompagnés-es : Aide à l'ouverture des droits et orientation vers un médecin / dentiste dans l'attente d'une couverture maladie.

Accompanied Minors: Help in opening rights and referral to a doctor/dentist while waiting for health coverage.

اليافعون المرافقون (من عائلاتهم): المساعدة لفتح حساب للحصول على الحقوق الصحية والتوجيه نحو الطب العام أو طب الأسنان، في إنتظار الحصول على التغطية الصحية.

42 Rue Liandier
13008 Marseille

Lun-Ven 9h-12h

Tél : +33629146156



PASS MOBILE (CAMION)

Accès aux soins pour personnes sans droits à la santé.

Access to care for people without health rights.

للولوجية للحقوق الصحية.

6a - Gare St. Charles

Sq. Narvik, 13001 Marseille

Mar 9h-12h

6b - Devant la PADA

19 Rue Cugit, 13001 Marseille

Lun 9h-12h



C.A.S.O. DE MÉDECINS DU MONDE

Centre d'Accueil, Soins et Orientations : consultations médicales et information sur les droits à la santé.

Reception, Care and Orientation Center: medical consultations and information on health rights.

مركز استقبال ورعاية وتوجيه: الاستشارات الطبية وتقديم معلومات حول الحقوق الصحية.

129, Avenue de Toulon
13005 Marseille

Lun 13h30-15h30

Mer et Ven 09h-11h

Tél : +33486110926



IMAJE SANTÉ

Accueil et information sur la santé pour les jeunes de 12 à 25 ans (médical, social, psychologique).

Reception and information on health for young people aged 12 to 25 (medical, social, psychological).

الاستقبال والمعلومات عن صحة الشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و 25 عامًا (طبيًا ، اجتماعيًا ، نفسيًا).

35, Rue Estelle
1300 Marseille

Lun, Mer, Jeu Ven 13h-18h

Mardi 15h-18h

Tél : +33491137187



CLAT (CENTRES DE LUTTE ANTI-TUBERCULEUSE)

Dépistage de la tuberculose et suivi médico-social des personnes malades.

Screening for tuberculosis and medical and social follow-up of patients.

الكشف عن السل والمتابعة الصحية والإجتماعية للأشخاص المصابين

8, Bd. F. de Lesseps
13014 Marseille

Lun-Ven 9h-12h / 13h30-16h

Tél : +33413317550





CAMION EMMAUS

Petits déjeuners et soupe de midi aux Réformés.

Breakfasts and midday soup nearby Reformed Church.
وجبات إفطار مجانية وحساء منتصف النهار.

8, Place Stalingrad,
13001 Marseille

Mar-Ven

7h30-9h

10h30-11h30



MISSIONNAIRES DE LA CHARITÉ

Mineur-es isolé-es : repas de midi gratuits.

Unaccompanied minors: free lunches.
القصر غير المصحوبين: وجبات غداء مجانية.

11 avenue Cartier
13003 Marseille

Tous les jours 9h30-11h
(fermé les Jeudis)



ACCUEIL DE JOUR BÉTHANIE

Accueil de jour, médecin, aide pour personnes migrantes.

Day care, doctor, help for migrants.
إستقبال نهاري، طبيب، مساعد مهاجرين.

1, Rue Massabo
13002 Marseille

Lun, Mer et Ven : 8h-11h

Tél : +33975732050



DOUCHES DU SAMU – RUE BERTON

Familles avec enfants : douches gratuites avec distribution de vêtements propres.

Families with children : free showers with distribution of clean clothes.

العائلات التي لديها أطفال: للحصول على دوش مجاني وتوزيع في نفس المكان ملابس نظيفة.

4 Rue Berton
13005 Marseille

Lun-Ven 8h-13h



LA CUISINE DU 101

Familles n'ayant pas de cuisine : cuisine équipée pour préparer ses repas.

For families that do not have a kitchen: fully equipped kitchen to prepare meals.

للعائلات التي ليس لديها مطبخ مطبخ مجهز للراغبين في طبخ وجباتهم.

12 Rue des Cigarières
13003 Marseille

Lun-Sam : 11h-20h

Tél : +33491957616



CASNAV

15

Le CASNAV s'occupe de la scolarisation des enfants qui ne parlent pas français et/ou étranger-ères.

CASNAV deals with the schooling of children who do not speak French and/or are foreigners.

تتكلف كازاناف بتمدرس الأطفال الذين لا يتحدثون اللغة الفرنسية أو/و الأجانب.

28 Boulevard Nédélec
13001 Marseille

Tél : +33491996852



RESF

16

Aide pour l'inscription à l'école.

Help with enrollment to school.

المساعدة في التسجيل في المدرسة.

resf13@no-log.org
Tél: +33631324865



RUSF

17

Aide pour l'inscription à l'Université.

Help with enrollment to University.

المساعدة في التسجيل في الجامعة.

rusf13@gmail.com



RAMINA

18

Soutien aux MNA au Commissariat de Noailles et, si possible, orientation vers un réseau d'hébergeurs-euses solidaires.

Support for UFM's at the Noailles police station and, if possible, referral to a network of solidarity hostels.

دعم القاصرين المعزولين في مخفر الشرطة بنووي، و(في حدود الممكن) التوجيه نحو شبكة المضيفين المتضامنين.

Devant le Commissariat de Noailles

66 La Canebière
13001 Marseille

Mar, Jeu, Dim : 20h30-22h



SOUTIEN 59 ST. JUST

Permanence de soutien, accompagnement et écoute pour les jeunes, MNA et jeunes adultes.

Permanence of support, accompaniment and listening for the young people, UFM's and young adults.

استقبال للدعم والمصاحبة والإنصات للفتيان والشباب و
القاصرين المعزولين.

29, Boulevard Longchamp
13001 Marseille

**Mer : 14h30-18h
Jeu : 14h30-17h**

Tél : +33750012085



COMMISSION MNA (AVOCATS)

Groupe d'avocat-es constitué pour la défense des droits des MNA.

Group of lawyers formed to defend the rights of UFM's.

تجمع من المحامين يهدف للدفاع عن حقوق القاصرين الغير
المصحوبين (بذويهم).

Ordre des Avocats

51 rue Grignan
13006 Marseille

Sur RDV :

mnamarseille@gmail.com



En cas de danger, maltraitements ou situation de violence :

In case of danger, abuse or violent situation:

في حالة التعرض للمعاملة المهينة أو العنف أو الإحساس بالخطر :



CRIP13

Service départemental de protection de l'enfance.

Departmental child protection service.

المصلحة الإقليمية لحماية الطفولة.

Tél : +33 4 1331 1331



Partenaires



Conception et Réalisation

